

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会（東広島市政策推進監内） ☎ 082-420-0917

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

2020年度 HIC 医疗口译志愿者培训（东广岛会场）

令和2年度 HIC 医療通訳ボランティア養成研修（東広島会場）

广岛国际中心（HIC）现募集有翻译经验和翻译技术者实施为期4天的培训。如果您想登录HIC医疗口译志愿者，必须要通过此次培训当中实施的考查。

对象语种：中文、英语、越南语、菲律宾语、葡萄牙语

研修日期：8月29日（周六）、30日（周日）、9月12日（周六）、13日（周日）

募集人数：各语种10人左右

报名方式：请利用右侧的QR码或直接从以下网址申请。

<https://bit.ly/2OliKEa>

有关接受培训的资格、培训地点等详细内容，请浏览以下网页。

http://hiroshima-ic.or.jp/volunteer_medical.html



【咨询电话】 ☎082-541-3777 （公財）ひろしま国際センター（HIC）

有关新型冠状病毒传染病的支援制度

新型コロナウイルス感染症に関する支援制度

区分	对象	支援制度	支援主体	支援内容	咨询处
补贴	所有居民	特别定额给付金	国家	每人10万日元	新型コロナウイルス対策室 ☎082-426-3127
补贴	育儿家庭	临时特别给付金	国家	发放对象儿童每人1万日元	こども家庭課 ☎082-420-0407
补贴	生活困难的单亲家庭	临时特别给付金	国家	※1	こども家庭課 ☎082-420-0407 厚生労働省コールセンター ☎0120-400-903
补贴	单位停业期间没有工资收入者	停业支援金	国家	在中小企业工作的员工最多每月33万日元	新型コロナウイルス感染症対応休業支援金・給付金コールセンター ☎0120-221-276
补贴	由于停业造成收入减少，有可能失去住房者	住房保障补助	国家	原则上3个月，最长9个月房租的金额	生活支援センター ☎082-420-0410

区分	对象	支援制度	支援主体	支援内容	咨询处
补助	通过志愿者活动支援地方活动的团体(个人、单位除外)	志愿者活动支援补助	市	符合条件的活动经费的总额(上限 10 万日元)	生涯学習課 ☎082-420-0979
贷款	由于收入减少生活困难者	紧急小额资金、综合支援资金	国家	紧急小额资金: 20 万日元以内 综合支援资金: 两人以上家庭 60 万日元以内; 单身家庭 45 万日元以内	生活支援センター ☎082-420-0410
贷款	生活困难的单亲家庭	单亲家庭寡妇福祉资金贷款	县	详情请咨询	こども家庭課 ☎082-420-0407 県西部東保健所(代表) ☎082-422-6911
缓缴 减免	由于收入减少无法缴纳各项保险费时	国民健康保险税的减免等	国家	国民健康保险税/后期高龄者医疗保险费的减免 国民年金保险费的免除 看护保险费的减免	国保年金課 ☎082-420-0933 介護保険課 ☎082-420-0937
缓缴 减免	由于收入减少无法缴纳税金、公用事业费时	税金和各项公用事业费的缓期缴纳	-	国税、县税、市税、自来水费、电费、煤气费、电话费、NHK 使用费等, 各种公用事业费的缓期缴纳	国税 / 広島国税局 ☎0120-683-754 县税 / 西部県税事務所 東広島分室(代表) ☎082-422-6911 市税 / 収納課 ☎082-420-0912 上下水道费 / 上下水道料金納付相談センター ☎082-493-6001 各种公共费用 / 各公司

※ 1: 现在领取儿童抚养补贴的家庭, 每个家庭5万日元, 第二个孩子起每人追加3万日元。如果家庭收入减少的话, 每个家庭追加5万日元。

以上各项制度的详细情况, 请向各咨询处咨询。此外, 各项制度的内容随时会有变更。请确认最新信息。

私立幼儿园和认定儿童园(1号认定)入园儿童募集
私立幼稚園および認定こども園(1号認定)の新年度募集

私立幼儿园和认定儿童园(1号认定(幼儿园))的2021年4月起的入园报名即将开始。市内各园的具体募集日程请参考日文版广报8月号第10页。此外, 认定儿童园(2号, 3号认定(托儿所))的2021年4月起的入园报名, 将和其他托儿所(保育园、保育所)同时开始受理。详情将刊登在本刊10月号上, 请届时确认。

有关受理时间、需携带物品以及预约等具体的问题, 请直接向各园咨询。

【咨询电话】 ☎ 082-420-0934 保育課 (ほいくか・本馆二楼)

市営住宅入居者募集
市営住宅入居者募集

【计划募集住户的住宅】

西条町：寺西 1 戸、御菌宇 2 戸、恵下山 1 戸、寺山 1 戸；八本松町：磯松 1 戸、向原 1 戸、新向原 2 戸；
高屋町：西高屋 2 戸；黒瀬町：岩谷第二 1 戸、新池谷 1 戸、川角 1 戸、菅田第一 2 戸；
福富町：神下 1 戸；河内町：能光 1 戸、広畠 3 戸、山根 2 戸；
安芸津町：湯盛 1 戸、薬師丸団地 3 戸、薬師丸ハイツ 2 戸、若宮 2 戸

【入住资格】(原则上需符合以下全部条件)

(1) 无拖欠市税。(2) 现在住房困难者。(3) 不是暴力团成员。(4) 所得收入的限制。详情请咨询。(5) 在东广岛市内居住或工作。(6) 现有同住，或准备要一起生活的亲属。如是单身的话，则另外需要其他材料。

【注意事项】市営住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】8 月 3 日(周一)至 7 日(周五)。

※有关募集的详细说明可从 7 月 27 日(周一)起在住宅課及各办事处领取。申请只在住宅課窗口受理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆八楼)

关于个人编号通知卡
マイナンバー通知カードの取り扱い

个人编号通知卡(绿色纸制, 见下图)的初次发行、再发行以及住址姓名等记载事项的变更手续, 已于今年5月结束了。今后在日本初次办理住民登录等时或孩子出生时, 由“个人编号通知单”代替通知卡通知个人编号。通知卡废止后, 记载事项有变更时, 如果您手里还保存有与通知卡同时邮寄给您的交付申请表(见下图)的话, 则可以通过手机或电脑在网上申请个人编号卡。

如果您手里没有交付申请表的话, 可以在市政府申请附有QR码的交付申请表后, 在网上申请个人编号卡。此外, 也可以从以下网页上下载没有QR码的申请表后, 通过邮寄申请。

<https://www.kojinbango-card.go.jp/hpsv/wpmng/documents/tegaki-kofu-shinseisho.pdf>

您可以通过以下方式证明自己的个人编号。

- 1 带有照片的个人编号卡
- 2 记载有个人编号的住民票或住民票记载事项证明书(一份 300 日元)
- 3 通知卡(住民票上的姓名住址等内容与卡上记载的内容一致时)

※ 2、3 时需要同时出示本人身份证件。

即便是通知卡上的记载事项有变更, 也可以用来确认自己的个人编号, 并且邮寄申请个人编号卡时会需要。当您在窗口领取个人编号卡时会需要返还。所以通知卡一定要妥善保管。



个人编号通知卡

个人编号卡交付申请表
(附有 QR 码)

【咨询电话】☎082-420-0925 市民課 (しみんか・市政府本馆一楼)

盂兰盆节期间的办公时间
お盆中の業務案内

	2020年8月								
	8日	9日	10日	11日	12日	13日	14日	15日	16日
	周六	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日
市政府窗口	休息	休息	休息	办公	办公	办公	办公	休息	休息
外国人交流中心※	办公	办公	办公	办公	办公	休息※	休息※	休息※	办公
贺茂环境卫生中心	办公	休息	办公	办公	办公	办公	办公	办公	休息
贺茂环境中心	办公	休息	休息	办公	办公	办公	办公	办公	休息
竹原安艺津环境中心	休息	休息	办公	办公	办公	办公	办公	休息	休息
竹原安艺津最终处分厂	休息	休息	办公	办公	办公	办公	办公	休息	休息

※外国人交流中心上午9点至下午5点开放，但不受理咨询业务。

8月的纳税期限为8月31日(周一)

市县民税(第2期)。国民健康保险税(第2期)。请您按期缴纳。

可以在24小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】 每周一、二、五、日的上午9点至下午1点，每周四、六的下午1点至5点
サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー，设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 8月1日(周六)、9月12日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>



コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成。分发场所有：市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至2020年6月底

东广岛市总人口…189,025人
外国籍市民人口…7,915人